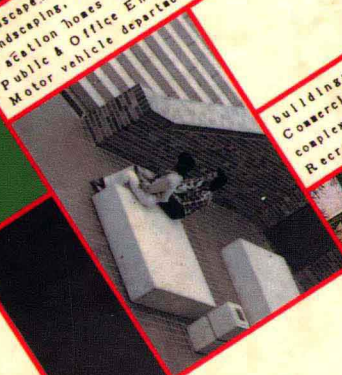


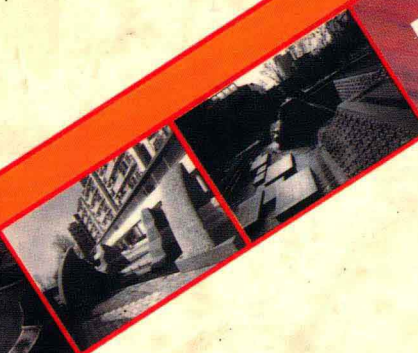
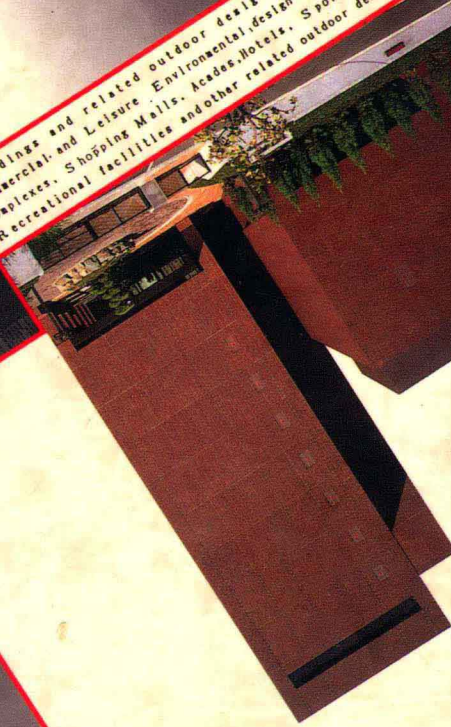
最佳環境 設計 選集 2



Landscape, Design City planning, Townscapes, Road plans, Park plans, Plazas, Duplexes, Vacation homes and related exterior design projects, Houses, Clinics, Public & Office Environmental design, Welfare and social facilities, Schools, Museums, Business Motor vehicle departments, Municipal offices, Banks.



Buildings and related outdoor design and landscaping, Commercial and Leisure, Environmental design Stores, Commercial complexes, Shopping Malls, Academies, Hotels, Sports facilities, Recreational facilities and other related outdoor design.



2

譯者簡歷

崔 征 國

國立成功大學建築研究所碩士

曾任職建築師事務所、工專建築科講師

現從事寫作、翻譯（日、英、韓）

已譯建築類書籍約四十冊（含出版及未出版者）

最佳環境設計選集 2 精裝定價新台幣1000元整

Environmental Design Best Selection 2

發行 民國七十七年三月初版一刷發行

民國八十一年五月初版二刷發行

編集 最佳環境設計編輯編委會

譯者 崔 征 國

發行人 魏 德 文

發行所 南天書局有限公司

台北市羅斯福路 3 段283巷14弄14號

郵政劃撥01080538號

☎(02)362-0190 Fax : (02)362-3834

登記證 局版台業字1436號

製版 豪華彩色製版有限公司

台北市西園路 2 段279之 7 號

印刷 皇甫彩藝印刷有限公司

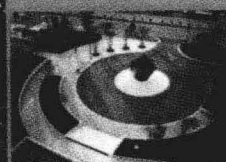
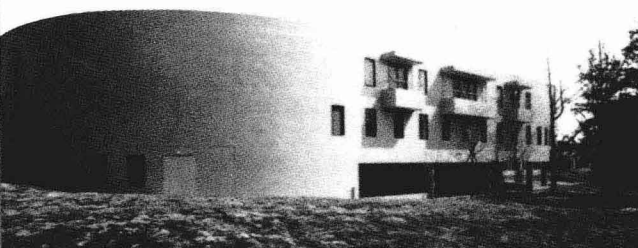
台北市長泰街297巷14號

ISBN 957-638-102-9(set)

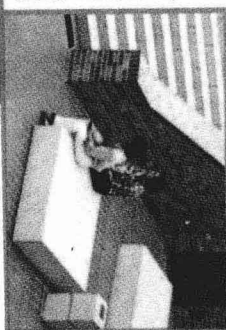
ISBN 957-638-103-7(vol.2)

最佳環境 設計 選集 2

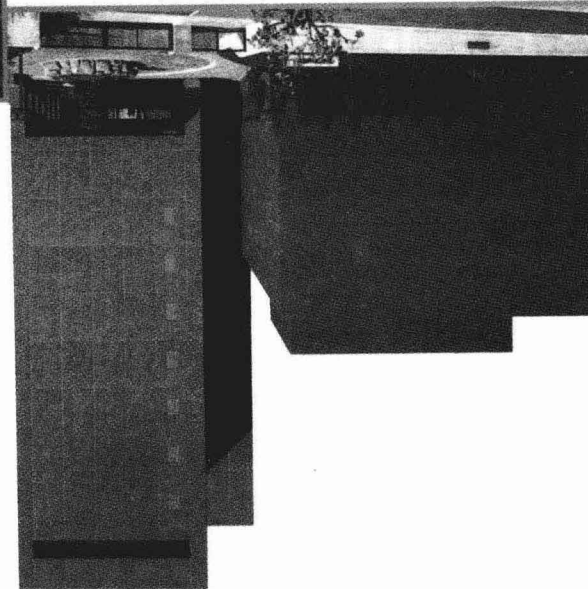
86.6/21/2



Landscape, Design City planning, Townscapes, Road plans, Park plans, Plazas, Landscaping, Exterior plans, etc. Residential Environmental, design Houses, Duplexes, Vacation homes and related exterior design projects. Public & Office Environmental, design Welfare and social facilities, Clinics, Motor vehicle departments, Municipal offices, Banks, Schools, Museums, Business



buildings and related outdoor design and landscaping. Commercial and Leisure Environmental, design Stores, Commercial complexes, Shopping Malls, Acades, Hotels, Sports facilities, Recreational facilities and other related outdoor design.



Environmental Design Best Selection 2

朝著更好的環境設計邁進

「環境塑造人格」是一句經常被人談論的話題。縱然在人格的塑造上，確實是教育的功能最大，然而環境對於人的影響力，遠超過教育，其中存在著一些我們無法察覺的因素。

人從每日的生活之中，一方面觀察、思考、學習、工作，一方面培育著身心。

環境，分為由自然賦與的世界，以及人類爲了他的目的所創造的世界，其中「塑造人格」的因素，同樣地被包含在這兩個世界裡。符合「塑造人格」的環境，經由許多因素的重疊才有可能。塑造人格的環境，透過人類如何控制環境以及如何設計環境的不同，而會使環境的品質提昇或降低。

以都市爲主的環境設計，從這層意義上來看，對於生活於現代的人來說，開始形成了重要的主題。

對於生活於都市的人來說，現代的都市環境並非一定就是舒適的，事實上反而形成與「塑造人格」背道而馳的傾向。基於這種反省，近幾年來，以日本各大都市爲首的“環境創造”，有了卓越的提昇。這種情形，可以說是因爲生活於都市的人在經濟方面富裕之後所獲得的精神開放。於是，日本人就開始要求能夠滿足視、聽、接觸等五官的以及遊戲心態的環境設計。

聯合國將1987年定爲「國際居住年」，朝著世界發起更好的居住環境以及更好的居住方式的觀念修正。在日本，以政府爲首的民間開發者，也都根據這項主旨，舉行了各項活動，協助大眾對於環境設計的關心。

就如「綜合都市、資訊都市、二十四小時運作都市」等關鍵語彙所示，都市唯有在國際性的資訊網之下才能夠發揮它的機能，這也就是任何一個東京、紐約、巴黎或倫敦都無法單獨發揮都市機能的具體證明。從這層意義上來看，在都市環境設計的思考上，必須強烈地認識到在國際性的同時性之中發揮機能的設計概念。

一九八六年三月，實現了橫跨東京的赤坂與六本木的大規模重建

事業。這是一個由超高層辦公大樓、住宅大樓、都市型旅館、電視台、音樂演奏廳等組合而成的綜合都市。在辦公大樓之內，能夠使用到高速數位回路網路之類的最先端的資訊與通訊技術。在住宅大樓方面，與高級旅館一起，提供著與生活有關的服務。也就是說，爲了對應於國際化的需要所提供的設備與服務，就形成了其重大的特徵。將近二十年的歲月花費在土地的權利調整與街道設計上的方法，希望能夠成爲今後大規模都市開發事業上的有效模式。

現實上，並未僅停留在憑藉此類大規模開發所作的環境設計上，有關住空間設計、公共空間設計、商業空間設計、休閒空間設計、甚至是標識設計、街道傢具設計等方面的提高，年年都有所見，這類綜合性的設計效果，給現代生活環境賦與了活力。

像這類環境設計上的綜合性實況，能夠從這本書之中感受得到。這本書之中收集了積日本之自然與歷史、文明與文化的環境設計成果。有關這方面的實際積效，在未來日本的環境設計上，將會繼續不斷地具有正面因素的機能。

本書所收集的 245 件作品，是由多數的圖版、照片等構成。根據自由的意志自由地集結的這些作品，都各自發揮了屬於其本身獨特的個性，使人看起來光彩奪目。這是因爲這些作品暗示了邁向未來之更好之環境設計的可能性之故。

「最佳環境設計選集」編輯委員會

譯 序

現在已經是一個注重環境的時代，以往唯利是圖的無限制的發展，早已對於環境造成了滿目瘡痍的景像。於是恢復大地的景觀、喚起對於環境的重視等呼聲就成了現代人對於環境的要求。

日本是一個歷經工業發展的利害而步入高度開發的先進國家，途中曾經飽受因無秩序的土地開發所帶來的不良都市環境的影響之苦。當他們覺醒到都市之無秩序的開發可能會帶來的後果之後，就本著屬於本身的本土性，創出了屬於日本獨特的景觀以及環境設計。

日本在景觀以及環境設計上的成果，是它在西式設計觀念之下仍然孕育出屬於它獨特的風味，就像小品文章似地，存在著許多令人回味無窮之處。

二十世紀是一個變動快速的時代，真可以說是一日千里，以往人類要求舒適方便的環境，如今人類除了舒適方便的環境之外，又進一步要求重視生態以及資訊便捷的環境。當人類對於環境的需求達到這種程度之後，環境的設計已非以往的單獨的個體，而發展到重視整個生活環境的整體設計系統。

由於這種原因，環境的設計已經由獨立的環境美化進展到重視社會層面的系統化的整體設計體系，而對於處在尖端科技發展前鋒的日本來說，必然更加重視這方面的發展。

由於邁向廿一世紀的高度資訊化時代的需要，日本在景觀以及環境設計方面的新作品，莫不重視這項需要，或以這方面的訴求為主題。在該本「最佳環境設計選集—2」之中就收集了許多最新的作品，期望這些作品能夠作為環境設計上的參考。

崔 征 國
1988年1月

（譯註：本書之日文主文部分與英文部分微有不同，而本書則以日文翻譯為主。）

目 錄	
序「朝著更好的環境設計邁進」	2
Ark Hills 的誕生	9
1. 景觀設計	15
都市計畫	
市鎮景觀	
道路計畫	
公園計畫	
廣場計畫	
造園計畫	
外部計畫 等	
2. 居住環境設計	57
獨立住宅	
集合住宅	
別墅	
及其外部以及造園設計 等	
3. 公共及辦公環境設計	89
福利設施	
醫療設施	
交通設施	
行政機關	
銀行	
學校	
博物館	
商業大樓	
及其外部以及造園設計	
4. 商業及休閒環境設計	141
店舖	
綜合商業設施	
購物街	
百貨公司	
旅館	
體育設施	
休閒設施	
及其外部以及造園設計	
5. 標識及街道家具設計	197
街道標識	
嚮導標識	
交通標識	
路面鋪裝計畫	
記念碑	
照明塔	
煙灰缸	
垃圾桶	
飲水器	
電話亭	
公車站	
各種篷子 等	

CONTENTS

Introduction 「Toward a better Environment」	2
The Birth of Ark Hills	9
1. Landscape Design	15
City plannings	
Townscapes	
Road plans	
Park plans	
Plazas	
Landscapings	
Exterior plans etc.	
2. Residential Environmental Design	57
Houses	
Duplexes	
Vacation homes and related exterior design projects etc.	
3. Public & Office Environmental Design	89
Welfare and social facilities	
Clinics	
Motor vehicle departments	
Municipal offices	
Banks	
Schools	
Museums	
Business buildings and related outdoor design and landscapings etc.	
4. Commercial and Leisure Environmental Design	141
Stores	
Commercial complexes	
Shopping Malls	
Acades	
Hotels	
Sports facilities	
Recreational facilities and other related outdoor design etc.	
5. Street Furniture and Roadside Design	197
Street signs	
Guide signs	
Traffic signs	
Pavement and sidewalk plannings	
Monuments	
Streetlamps	
Benches	
Ashtrays	
Trashcans	
Drinking fountains	
Telephone booths	
Bus stops	
Shelters etc.	
Index ; director, designer, photographer etc.	249

● 凡例

- a. 作品名稱
- b. 地點
- c. 業主
- d. 指導者 等
- e. 插畫、代理、工程師、音樂、監工、企畫、圖畫設計、協調、照明設計、設計監修、設計協助、造型設計、彫刻、技術設計、展覽設計、設計、設計計畫、人像設計、背景畫、企畫、企畫經理、製作經理、贊助、經理、紀念碑等
- f. 施工者
- g. 攝影者
- h. 註釋
- i. 主要使用材料
- j. 應徵代表者

● Caption Information

- a. Project name
- b. Location
- c. Client
- d. Director, etc.
- e. Illustrators, Agencies, Engineering, Musical Scores, Management, Drafting, Planning, Graphic Design, Lighting, Model Design, Technical Design, Sculpting, Exhibition Planning, Promotion, etc.
- f. Coordinating
- g. Photographer
- h. Comments
- i. Materials
- j. Representatives/Contributors

ENVIRONMENTAL DESIGN BEST SELECTION 2

by Graphic-sha Publishing Co., Ltd.

ISBN4-7661-0444-7

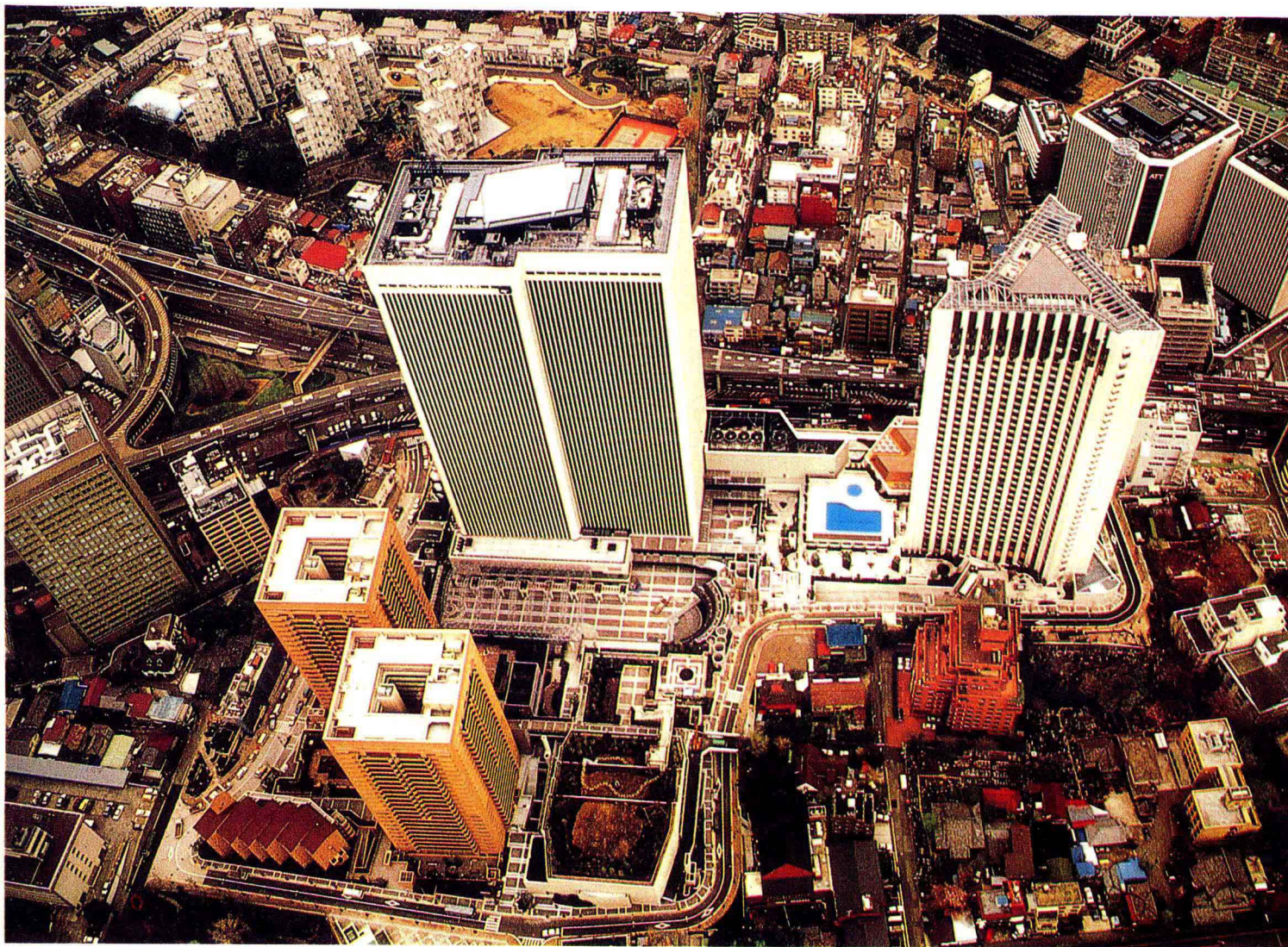
Manufactured in Japan

First Edition October 1987

都會之中之未來都市創造的嚐試

Ark Hills的誕生

An Attempt at Creating A Futuristic City within the City The Birth of Ark Hills



廿四小時驅動的智慧型辦公大樓、供國際派商人利用的智慧型旅館、新聞節目專用的電視台、古典音樂專用的音樂廳、提供如高級旅館似之生活相關服務的都市型大廈、充滿綠與水的廣場、交流用設施羣……。

這些建築傑出地融合在一起、調合在一起，使人感覺不出它竟然會在擁有 5.6 公頃面積的狀態下涵蓋了多彩多姿的內容，這就是「Ark Hills」。完工於一九八三年三月，位於橫跨東京的赤坂、六本木、虎之門的三角形中心區。這一帶形成了日本的政治、經濟、文化的中心，是一處可以被稱作“東京之臉龐”的地區。同時，這裡聚集了世界的各種資訊，因此就必須具備發訊的機能。它就在世界一致的期待之中，以一方面如何滿足商業上所必需的機能，一方面又如何去重疊結合人的生活與文化機能的情形之下開發而成。

Ark Hills 在環境設計上的特色，就如字面所

示，是利用「丘陵的高差」。它的高差約18公尺（相當於建築物的六層高度）。

這座丘陵地上，原來密集了數百戶的木造房屋，其中由甚至連消防車與救護車都不容易進入的狹窄巷子相連著。因此，這項開發就成了一面要滿足該處居民的要求以及需要，同時還要滿足身為東京之都心上所需的高度公共性機能解決等雙方面之問題的開發。有效地活用丘陵之高差的環境設計，階段性地包羅並且解決了多樣的機能

位置最低之面臨六本木的區域之中，因為考慮到效率性的利用，於是就將辦公大樓與旅館配置在此處。中段設有商業設施、廣場、音樂演奏廳、電視台等，最高的區域之內則設有住宅，它的周圍是由小鳥聚集的庭院以及綠地構成。尤其是設在音樂演奏廳與電視台屋頂上的階梯狀散步道，乃是從坡地的條件所產生的靈感。

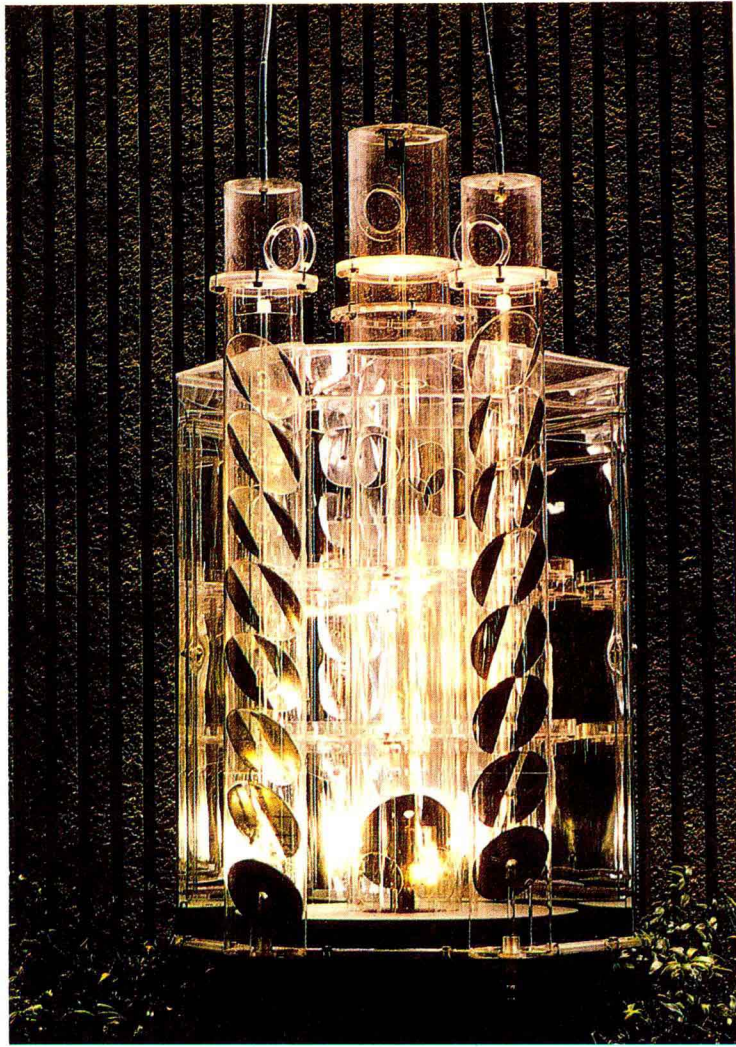
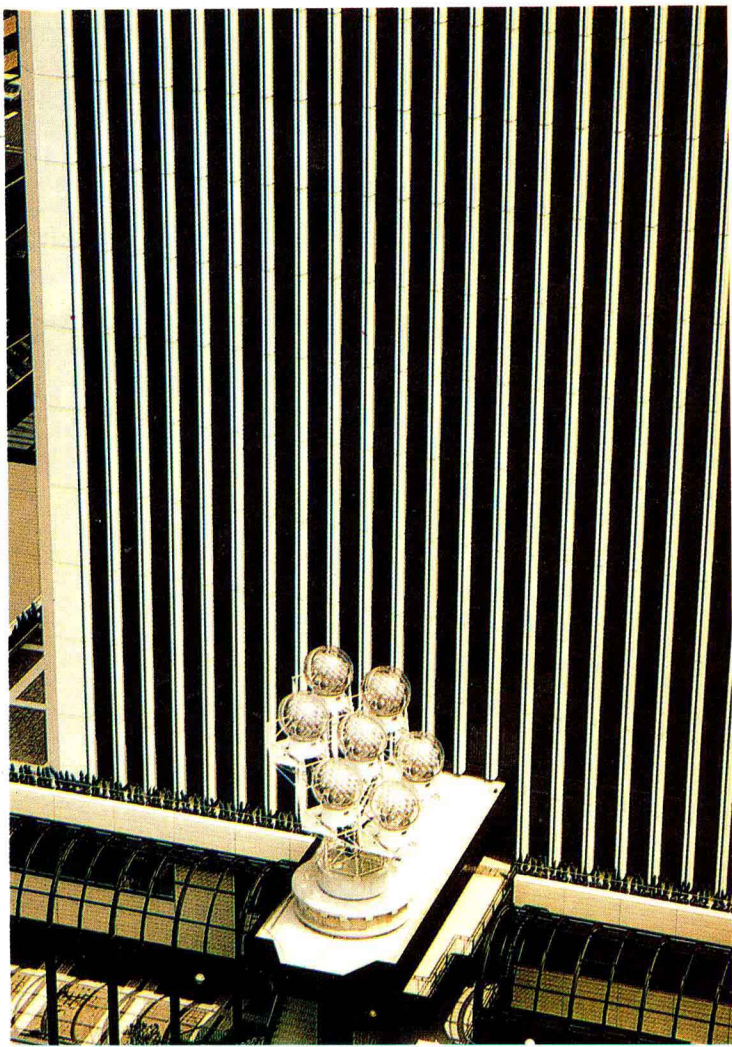
從每個環境設計部分來看，即使連纖細的部

位也都採取了細心的顧慮以及演出效果。例如其中的一些例子……。

庭院的最上層設有觀鳥設施以及小鳥聚集的果實造園。廣場上又設有可動的花架陰徑以及緩和高層建築物之壓迫感的走廊。位於遮擋廣場之位置上的瀑布，恰如舞台上的幕似地忽開忽關，展現出水的表情變化。位於音樂演奏廳入口的上方，設有到了固定的時間牆面就會自動打開並且演奏的管風琴。此外，還有顯示出複雜機能的一些標識、市內公車站牌。在辦公大樓的導入部分，外部地板與內部地板連成一體，藉以儘量減少人對於它產生的抗拒感……。

這裡還有指向於廿一世紀的未來型環境設計，從這層意義上來看，有兩點是不可忽略的。

其中之一是利用聚集太陽光線的“向日葵型集光器”，透過光纖維傳送到地下與大廳，經由燈具擴散，用來培育植物的系統。



1 聚集太陽光線的「向日葵型集光器」

The Himawari sunlight collector

2 將由「向日葵型集光器」聚集的太陽光加以擴散並且培育植物的「太陽光植物燈具」

Light from the Himawari diffused over greenery in the 'plant dome.'

3 位於辦公大樓進口的大廳的竹林，也沐浴在「向日葵型集光器」按下來的光線之中

Sunlight from the Himawari bathes a grove of bamboo at the entrance to the office building

另外一項就是「呼吸的空調」。在超高層大樓之中，想要使每個房間都能吸收到空氣是不可能的，但是若於外牆的縱狀格子的袋中嵌入單元型空調機器時，就能夠達到呼吸的功效。這種方法曾在赤坂雙子星大樓之中首度嚐試，而於該處開始正式地採用。

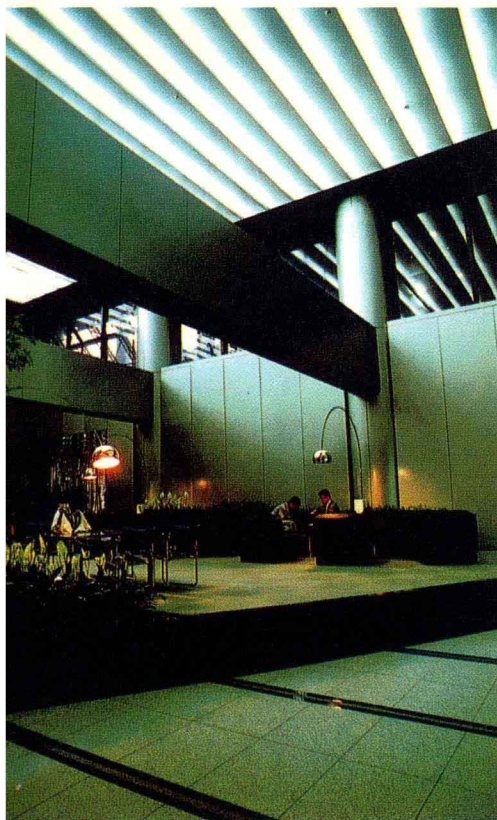
諸如此類環境設計的每一項，乃是基於Ark Hills的開發概念之下展開。開發主辦單位與居民之間，經過了廿年的歲月才達成了開發，這也唯

有在都市計畫的共同意識下，才能夠使Ark Hills得以實現。從土地的權利調整到都市設計為止的過程，必然會對於以後陸續出現的大規模都市開發具有深遠的影響。

利用尖端科技的資訊都市設計，並非是將土地切斷的“點上的大樓開發”，而是以“面上的大型街廓開發”才能夠達成，這一點具有深遠的意義。這構成了新都市計畫以及新市鎮計畫的範本，透過活潑的經營，使人、物、資訊獲得世界

性的交流，同時期望此處成為使人親近的東京之具有格調的名勝，以及新都市文明萌生之處。

同時，Ark Hills的環境設計意向，顯示出朝向於未來的一些暗示與方向性，而它對於環境設計的影響力則是深不可測的。



4 也棲息在辦公空間之內的樹林與植物

Trees and plants thriving in the business center

5 也棲息在辦公空間之內的樹木與植物

Trees and plants thriving in the business center

6 甚至連大量聚集的旅館大廳也需要綠意

Greenery is needed where people congregate, as in the hotel lobby

7 生活在大都會裡的人的休息場所

A relaxation area within the metropolis

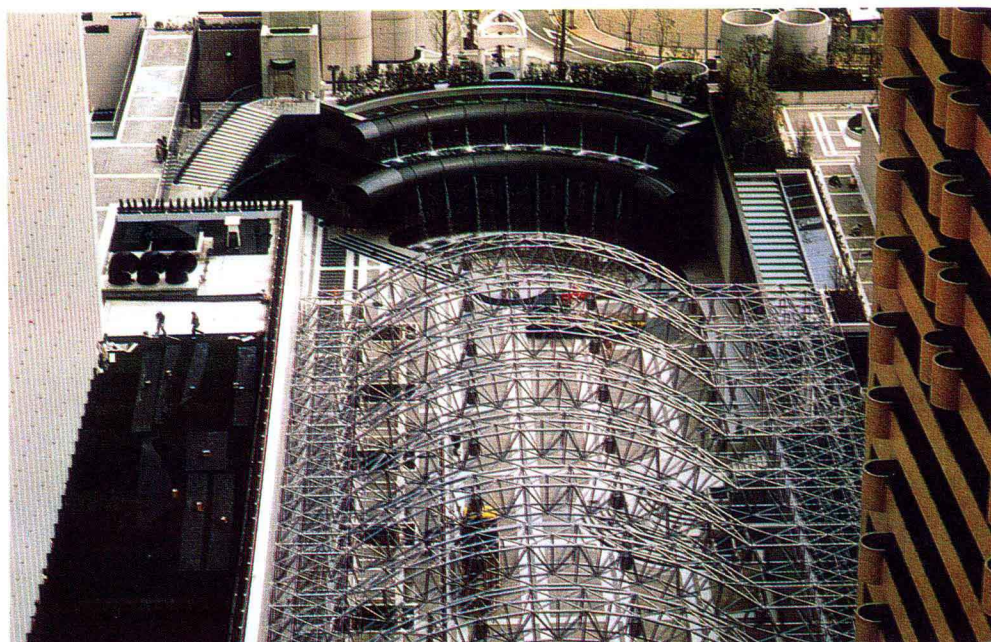
A twenty-four hour "intelligent" office building and hotel for international businessmen; a TV studio devoted exclusively to news and information; a classical music concert hall; urbandtype apartments with the daily life services as good as those of a luxury hotel; a central plaza with flowing water and abundant greenery; and community establishments.

"Ark Hills" -that is provided with these diversified functions which have been so hand-somely blended in harmony with each other

that it defies all attempts to conjecture its area, which actually is as expansive as 5.6 hectares. This was completed in March of 1986, and built in the center of a triangle formed by the connections of three points, i.e., Roppongi, Akasaka, and Toranomon-the district of, say, the face of Tokyo-the economic, political, and cultural center of Japan. Ark Hills, therefore, is required be possessed of business functions such as collecting every worldwide information on the one hand and

dispatching information to the world on the other. While meeting the requirements of such functions, the scheme had to solve the problem of how to successfully reconcile human living with cultural functions. Thus, the development was conducted with the worldwide expectations focused on this very point.

The features of the environmental design of Ark Hills, as the name suggests, lies in taking full advantage of its topology. Ark Hills is located on hills with the difference in level



8 中午時刻，商人聚集在公園裡
Businessmen fill the park at lunchtime

9 花架具有緩和來自超高層大樓的壓迫感的效果
The pergola relieves the sense of pressure from high-rise buildings

10 花架具有緩和來自超高層大樓的壓迫感的效果
The pergola relieves the sense of pressure from high-rise buildings

11 活動空間
The event space

reaching a full eighteen meters, the equivalent of six stories.

Originally the hillock was an area where hundreds of wooden houses were densely built-up, accessed by roads so narrow that neither fire trucks nor ambulances could maneuver easily. The development of the area involved the dual task of meeting the local residents' needs and at the same time giving the city an excellent civic facility.

The environmental design which effectively

utilized the differences in hill level has been successfully achieved by arranging a variety of functions in stages.

The placement of the office buildings and hotel along Roppongi Boulevard, at the lowest elevation, was a considered strategy for the effective use of such services. At the middle level the plaza, commercial area, TV studio and concert hall were constructed. On the highest ground, in an area interspersed with gardens and green zones where a flock of birds

hovers around, living accommodations were established. The walkways laid above the concert hall and TV studio are good examples of the efforts to wisely utilize the contoured landscape.

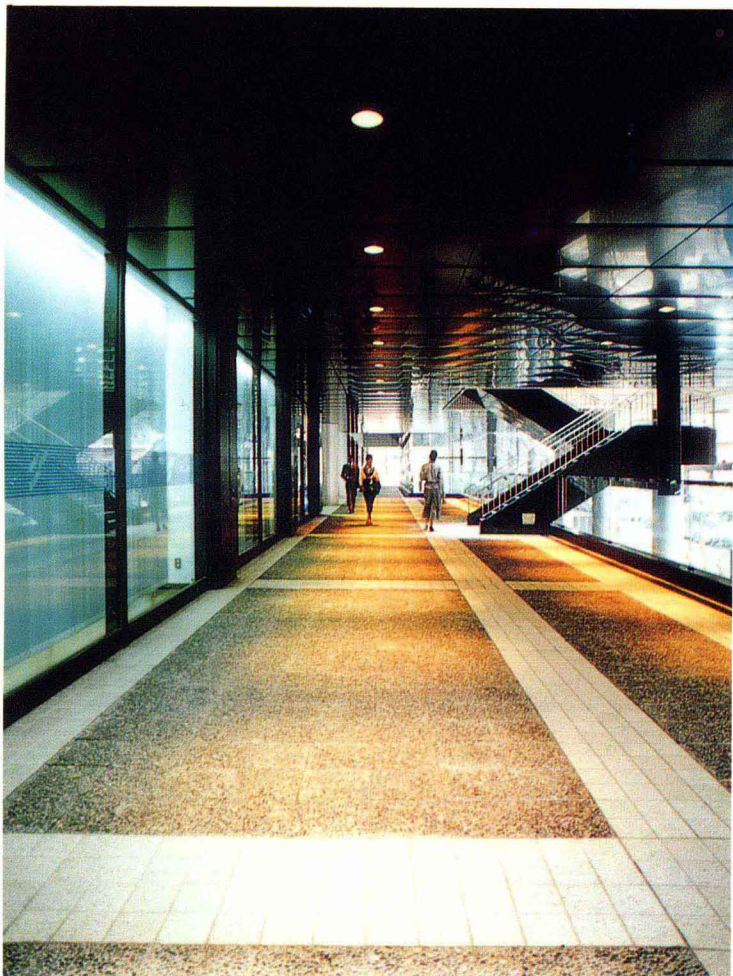
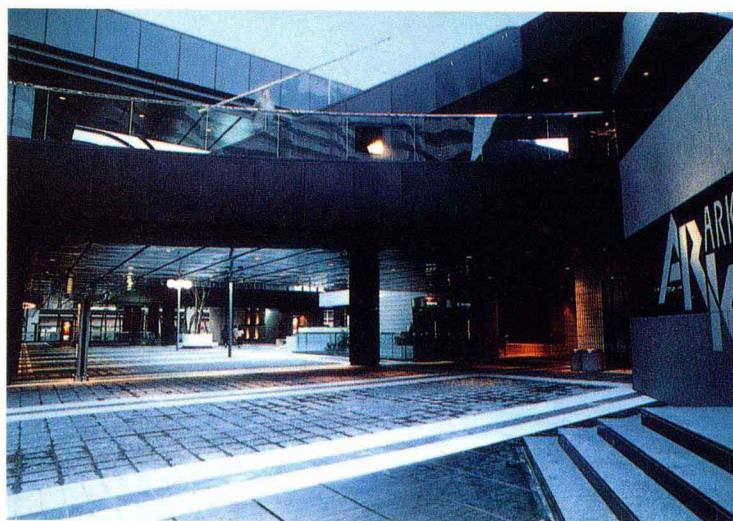
Looking deep into the individual environmental design reveals every contrivance and nice presentation that have been effected in detail. Some examples are summarized as follows: There are bird watching equipment and a landscape at the highest level where birds



12 花架具有緩和來自超高層大樓的壓迫感的效果

The pergola relieves the sense of pressure from high-rise buildings

13 公共空間
Public Space



14 總體環境都市Ark Hills的嚮導標識

A guide to Ark Hills, the omni-environment city

15 通往大樓內部的路徑
An interior public walkway

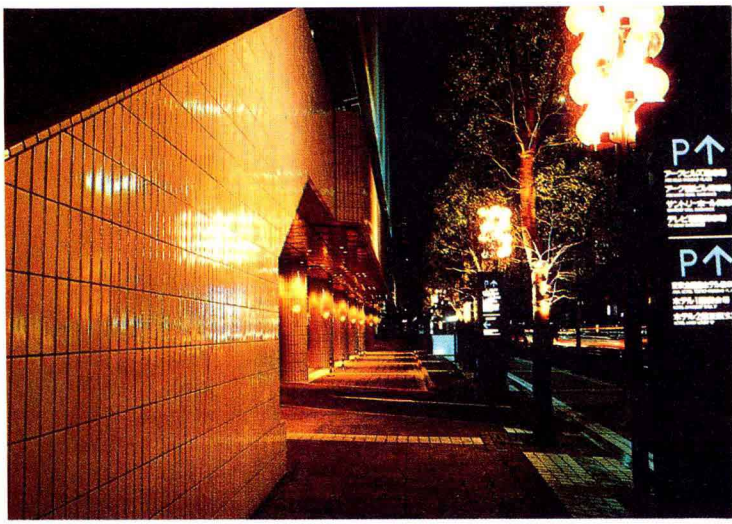
gather and plants bear fruit. At the Ark Plaza, there are a movable pergola and corridors diminishing the dominating effect of the high-rise structures. A waterfall located in a position to receive the Plaza presents changing expressions like the appearance of a moving stage curtain, enhancing the atmosphere of the central plaza. Above the entrance to the concert hall, there is a pipe organ which starts playing music to announce the time with the automated facade open. Signboards with com-

plex functions, bus stops with comfortable shelters, floors that run from inside to without cleavage, reducing the sense of opposition...

There are important considerations in the modern environmental designs for the 21st Century. Two design innovations which cannot be overlooked, in this sense, include the gathering and transferring of sunlight from the "Himawari" system via glass fiber conductors to the basement or lobbies in the building and dispersing the light with lamps, so that plants can

flourish. The second is "breathing air conditioning system". Making fresh air available to every room in a high-rise structure is impossible, but installing air conditioners in the pocket of the vertical lattice in the outer walls improves circulation. This system was first implemented on a partial basis at Akasaka Towers, and fully as a basic system at Ark Hills.

These distinct elements of environmental design were all developed based on the design



16 總體環境都市Ark Hills的嚮導標識
A guide to Ark Hills, the omni-environment city

17 佔盡地下六層的電視台
Broadcasting center of the TV station, which has six lower floors

18 與超高層大樓相襯之設計的路燈
Streetlights designed to compliment the building

19 世界最大的古典音樂專用大音樂演奏廳
The world's largest, exclusively classic music concert hall

20 Ark Hills全景
Ark Hills in total perspective



攝影：清水行雄
Photos by YUKIO SHIMIZU

採訪助理：森大樓股份有限公司 加藤吉人
Data Cooperator=MORI Building Co., Ltd. YOSHITO KATO

concept of Ark Hills. The very cooperative effort to build up a town on the parts of the developer and area residents, spanning a total of twenty years, is what has made this project a success. Future large-scale urban developments will benefit from the experienced processes covering from the adjustment of legal claims to land to the zoning design that went into this civic development project.

It is of deep significance that the design of "Information City by Advanced Technology"

has been accomplished not by a "Spot Building Development", i.e., sub-dividing and erecting a building on a single block of land but by a "Community-oriented Revitalization of City Covering an Extensive Area".

It is anticipated that Ark Hills will become an establishment toward which people entertain friendly sentiments as an elegant noted place that permits the free exchange of goods, people, and information from around the world by its vigorous management, stimulating the

growth of a newer urban culture.

The intention of the environmental design of Ark Hills explicitly indicates suggestions and orientations toward the future, the influencing power of which is almost unfathomable.

1. 景觀設計

都市計畫
市鎮景觀
道路計畫
公園計畫
廣場計畫
造園計畫
外部計畫
etc.

1. Landscape Design

City plannings
Townscapes
Road plans
Park plans
Plazas
Landscapings
Exterior plans
etc.

